

«АЗ ЕСМЬ» И АЗ НЕСМЬ



- Фраза «Аз есмь» является именем, с которым Бог открылся пророку Моисею
- Господь употребляет выражение *ἐγὼ εἰμί*, что по-славянски звучит как **Аз есмь**, а на русский обыкновенно переводится как **это Я**, и реже — **Я есмь**
- Но дело в том, что в еврейском языке фраза *Аз есмь* является именем, с которым Бог открылся пророку Моисею у подножия горы Хорив (Исх. 3,1), и в письменном начертании известна как священная тетраграмма
- **Тетраграмма** или **тетраграмматон** (от греч. *тетра*, «четыре», и *γράμμα*, «буква» — четырехбуквие) — имя Божие, состоящие из четырех букв

- Изображалось на письме четырьмя согласными буквами Й-Х-В-Х (на евр. י (йод) ה (хей) ו (вав) ה (хей): יהוה)
- Предположительно до разрушения Первого храма (586 г. до Р. Х.) это имя произносилось вслух в соответствующей огласовке. Однако, по меньшей мере с 3 в. до Р.Х. из-за опасения нарушить третью заповедь евреи перестали произносить это имя вслух, причем было запрещено произносить его и в богослужениях. При чтении Священного Писания тетраграмма заменялась именем Господь (евр. Адонай)
- В соответствии с этим Септуагинта, а вместе с ней и большинство переводов Библии, приняли прочтение «Господь» (греч. Кюриос)

- Из евангельских случаев употребления этого выражения хочется остановиться на двух, наиболее, на наш взгляд, показательных. Это Евангелие от Иоанна, 8 глава, 58 стих и 18 глава с 5 по 7 стих в том же Евангелии
- В первом случае Господь, отвечая на упоминание иудеями Авраама, произносит фразу: *Прежде, нежели был [Авраам](#), Я есмь* (Ин. 8,58). Почему после этой фразы оппоненты Христа уже не пытаются продолжить беседу, но делают попытку умертвить Его: *Тогда взяли каменья, чтобы бросить на Него* (Ин. 8,59). В чем причина столь молниеносной реакции?

- Публичное произнесение этого имени строго запрещалось, а нарушение запрета наказывалось карами небесными и земными. «Во II веке авва Саул на всякого, осмеливающегося произнести это имя, провозглашает грозное запрещение – лишение прав в будущей жизни»
- Есть свидетельство этого же века, что осмелившиеся нарушить запрет карались смертью: «Когда привели рабби Ханина бен-Терадиона, то его спросили: почему ты занимаешься Торой? Он ответил: потому что הו'י, мой Бог, повелел мне. Тотчас решили его сжечь... Почему постановили над ним приговор смерти сожжением? Потому что он Божественное имя произнес его буквами»

- Таким образом, мы можем сделать вывод, что, с одной стороны, во времена Христа библейское Божественное имя «Аз есмь» было известно в израильском народе
- С другой стороны, произнесение священного имени вне храмового богослужения было табуировано, и нарушение этого табу каралось вплоть до смертной казни
- **Табú** — строгий запрет на совершение какого-либо действия, основанный на вере в то, что подобное действие является либо священным, либо несущим проклятие для обывателей, под угрозой сверхъестественного наказания

- В свете сказанного, становится более понятной ответная реакция иудеев на слова Христа: *Иисус сказал им: истинно, истинно говорю вам: прежде нежели был Авраам, Я есмь. Тогда взяли камни, чтобы бросить на Него; но Иисус скрылся и вышел из храма, пройдя посреди них, и пошел далее (Ин. 8,58-59)*

- Епископ Кассиан (Безобразов) пишет: «Как утверждение собственного бытия в полном и единственном смысле слова, **ἐγὼ εἰμί** в греческом подлиннике и **“Я есмь”** в современном переводе допускает сближение с ветхозаветной Тетраграммой. В этом понимании **ἐγὼ εἰμί** могло бы выражать откровение во Христе Отца
- <...> Но учение Иисуса в гл. VIII кончается торжественными словами ст. 58: *...истинно, истинно говорю, прежде, чем Авраам был, Я есмь.* <...> Господь заключает беседу торжественным свидетельством не только о Своем предсуществовании, но и о предсуществовании в Божественном достоинстве»

Вне Бога – вне жизни

- Бог есть Сущий. Он *имеет жизнь в Самом Себе*(Ин. 5,26)
- Человек, как и весь мир, создан из ничего и не имеет автономного источника существования. Он существует только в меру причастности к Богу. Вне Бога – вне жизни
- Итак, если Господь есть Тот, Кто поистине существует, то что же есть человек сам по себе? Это нам показал [апостол Петр](#) в своем ответе служанке первосвященника. После взятия Христа под стражу ближайший ученик впадает в состояние, которое на языке православных молитв называется «окамененным нечувствием». Пред читателем Евангелия предстает человек, который хочет скрыться, остаться неузнанным, возможно даже – исчезнуть, испариться, аннигилироваться, одним словом – не быть

- Петр отрекается от Христа, но для нас показателен ответ, который он дает вопрошающим
- В русском переводе это простое отрицание: *нет* (Ин. 18,17, 25, Лк. 22,58), но в славянском мы находим более точный перевод греческого: «**οὐκ εἰμί**» («**несмь**»), что дословно будет означать «**не есть я**»
- Петр как бы говорит: оставьте меня, меня нет, забудьте обо мне, я не существую. Несколько изменив, мы получаем: *я не есть* или, если по-славянски: **аз несмь**